UNIVERSITÀ DI PISA

# FILOLOGIA ARMENA II

## ALESSANDRO ORENGO

| | |
|---|---|
| Academic year | 2022/23 |
| Course | ORIENTALISTICA: EGITTO, VICINO E MEDIO ORIENTE |
| Code | 455LL |
| Credits | 6 |

| Modules | Area | Type | Hours | Teacher(s) |
|---|---|---|---|---|
| FILOLOGIA ARMENA II | L-OR/13 | LEZIONI | 36 | ALESSANDRO ORENGO |

### Obiettivi di apprendimento

*Conoscenze*
Al termine del corso lo studente avrà acquisito una buona conoscenza dell'armeno antico ed avrà meditato sugli aspetti linguistici e culturali discussi a lezione.

*Modalità di verifica delle conoscenze*
Dato il prevedibile ridotto numero di studenti, la verifica delle conoscenze avverrà già durante le lezioni, di volta in volta.

*Capacità*
Lo studente sarà ora in grado di tradurre e capire un testo redatto in armeno antico, indipendentemente dall'epoca della sua compilazione.

*Modalità di verifica delle capacità*
Dato il prevedibile ridotto numero di studenti, anche questa verifica avverrà già a lezione.

*Comportamenti*
Gli studenti mediteranno sull'intreccio e reciproco condizionamento di lingua, società e storia, una situazione qui esemplificata per il mondo armeno, ma valida per qualsiasi epoca e cultura.
Inoltre gli studenti potranno meditare sulla scrittura della storia, sulla sua falsificazione e sul concetto di identità nazionale.

*Modalità di verifica dei comportamenti*
Dato il prevedibile ridotto numero di studenti, anche questa verifica avverrà già a lezione.

### Prerequisiti (conoscenze iniziali)
Saper leggere un testo scritto in armeno ed orientarsi nelle strutture grammaticali di base della lingua antica.

### Indicazioni metodologiche
Il corso è costituito da una serie di lezioni frontali, ma si potrà chiedere agli studenti di preparare anticipatamente la traduzione di alcuni dei brani che verranno poi discussi e commentati.

### Programma (contenuti dell'insegnamento)
Il corso sarà diviso in due parti:
1. Una breve storia della lingua armena.
Il modulo si propone di tracciare un profilo storico della lingua armena, dalle più antiche attestazioni fino ad oggi. L'esposizione sarà accompagnata dalla lettura commentata di testi originali.
2. La presentazione e la lettura di una serie di brani tratti dalla Patmowt'iwn Hayoc' ("Storia degli Armeni"), opera redatta nel V secolo ed attribuita ad un certo Agat'ange?os. Si tratta di un testo che principalmente narra della conversione dell'Armenia al cristianesimo, ma che, nel farlo, permette di tracciare un profilo della società armena del IV secolo, epoca in cui si collocano i fatti narrati, profilo che tuttavia, a grandi linee, vale anche per il secolo successivo, quando l'opera fu effettivamente redatta.

### Bibliografia e materiale didattico

A. ORENGO, Aspetti della società e della cultura armene nel IV e V secolo dopo Cristo, Tipografia Editrice Pisana, Pisa, 2023.
Durante le lezioni verrà fornito il materiale didattico che si commenterà e discuterà.
BIBLIOGRAFIA ULTERIORE (la cui lettura non è obbligatoria per sostenere l'esame).
1. Per un'introduzione alla linguistica storica si rimanda a:
- F. FANCIULLO, Introduzione alla linguistica storica. Quarta edizione, Il Mulino, Bologna, 2022.
2. Più specificamente su indeuropeo ed indeuropei si possono vedere:
- F. VILLAR, Gli indoeuropei e le origini dell'Europa. Lingua e storia, tr. dallo spagnolo, Il Mulino, Bologna. 1997 (e successive edizioni).
- H. HAARMANN, On the Trail of the Indo-Europeans. From Neolithic Steppe Nomads to Early Civilisations, tr. dal tedesco, Marix Verlag, Wiesbaden, 2020.
3. Su lettura e scrittura nel mondo antico e tardo antico si può vedere:
- G. CAVALLO, Scrivere e leggere nella città antica, Carocci, Roma, 2019.

### Indicazioni per non frequentanti

Eventuali studenti non frequentanti, che non riescano a procurarsi buoni appunti del corso, dovranno conoscere il contenuto dei seguenti libri:
A. ORENGO, Aspetti della società e della cultura armene nel IV e V secolo dopo Cristo, Tipografia Editrice Pisana, Pisa, 2023.
M. NICHANIAN, Ages et usages de la langue arménienne, Ed. Entente, Paris, 1989.
Inoltre, facendo riferimento a: R. W. THOMSON, An Introduction to Classical Armenian, Caravan Books, Delmar, New York, 1975, dovranno sapere tradurre e commentare i seguenti brani in armeno antico:
Matteo 28 (p.114); Agat'ange?os §§ 809-815 (pp. 125-126); E?iš? II (pp. 130-132); Movs?s Xorenac'i II,50 (pp. 133-134); P'awstos Bowzandac'i IV, 23 e IV, 54 (pp. 136-140).
GLI STUDENTI NON FREQUENTANTI DOVRANNO INFORMARE IL DOCENTE ALMENO ALCUNI GIORNI PRIMA DELLA DATA DEL LORO ESAME.

### Modalità d'esame

L'esame sarà costituito da una prova orale, durante la quale verrà vagliato il livello di conoscenza acquisito dallo studente sia riguardo alle tematiche ed ai testi commentati in classe, sia, più in generale, riguardo all'armeno antico.

### Note

Le lezioni inizieranno giovedì 2 marzo e si terranno il giovedì dalle 12 alle 13,30 ed il venerdì dalle 14.15 alle 15.45.
A seguito di una richiesta degli studenti, a partire da martedì 14 marzo 2023, le lezioni si terranno il martedì ed il giovedì, dalle 16 alle 17.30.
A partire da mercoledì 22 febbraio il ricevimento studenti avrà luogo il mercoledì alle 16.

Si ricorda che il corso è destinato a studenti delle lauree magistrali che abbiano già una conoscenza della grammatica dell'armeno antico. Chi non si trovasse in questa situazione è invitato a seguire il corso di LINGUA E LETTERATURA ARMENA che si terrà nel primo semestre.

Per qualsiasi problema il docente è contattabile al seguente indirizzo: alessandro.orengo@unipi.it.
La commissione d'esame sarà così composta:
**Presidente**: Alessandro Orengo
**Membri effettivi**: Daniele Mascitelli, Irene Tinti
**Presidente supplente:** Marilina Betrò
**Membri supplenti:** Renata Pepicelli, Maria Piera Candotti, Pier Giorgio Borbone, Chiara Barbati.

*Ultimo aggiornamento 14/03/2023 10:33*